

人口统计资料年度更新

English	Chinese
Each year, the school requests you provide them with any contact information that may have changed. This includes information such as phone numbers, emergency contacts, email addresses, and change of address etc.	每年，学校都会要求您提供任何可能已发生变更的联系信息。其中包括诸如电话号码、紧急联系人、电子邮件地址以及地址变更等信息。
To the parent(s) of: _____ PowerSchool Enrollment is the online system that allows parents/guardians to make updates to demographic information for students. This system replaces the paper forms sent home each school year to gather new information. Using the PowerSchool Parent Portal, you can now access the information for _____ to submit updates which will then be reviewed by the school before updates are finalized. This form will close after _____(date)_____.	致：_____ 的家长 PowerSchool Enrollment是一个在线系统，可允许家长/监护人更新学生的人口统计信息。该系统取代每年由学校寄给各个家庭的用于收集新信息的纸质表格。 使用PowerSchool家长门户，您现在可以访问_____的信息， 以提供相关更新，然后由学校机进行审核，再对更新的信息进行最终确定。此表格将在_____（日期）_____后失效。
How do I get started? Visit the PowerSchool Parent Portal at https://sishrsb.ednet.ns.ca/public/. From inside the Parent Portal: 1. Select the student you wish to register along the top 2. Select the "HRCE Demographic Updates" icon from the Navigation menu on the left side 3. Enter the Date of Birth 4. Complete the form	我应该如何操作？ 访问PowerSchool家长门户： https://sishrsb.ednet.ns.ca/public/。 在家长门户内部： 1. 在顶部选择您想要登记注册的学生。 2. 从左侧的导航菜单中选择“HRCE人口统计资料更新”图标 3. 输入出生日期 4. 填写表格
I can't remember my login for the PowerSchool Parent Portal.	我不记得我的PowerSchool家长门户登录凭证了。

If you aren't able to retrieve your login credentials using the "Having trouble signing in?" link on the Sign In page, please contact your school directly for assistance logging in to the Parent Portal.	如果您无法通过登录页面上的“遇到登录问题？”链接找回登录凭证，请直接联系您的学校，以获取家长门户的登录帮助。
Do I have to answer all the questions? No, but some questions are marked "Required" and must be answered before you can submit your form.	我是否必须回答所有问题？ 不需要，但有些问题标注为“必填”；您必须回答这些问题，才能提交表格。
What if I make a mistake? If you would like to make a change prior to submitting the form, you can either navigate back to the page using the "Previous" and "Next" buttons or if you are on the Review page select the underlined field. If you have already submitted the form you will need to contact your student's school so they can make the changes for you.	如果我填错了信息，会怎么样？ 在提交表格之前，如果您想要进行更改，您可以使用“上一步”和“下一步”按钮返回到相应页面，或者，如果您在“预览”页面，您可点击带下划线的字段。如果您已经提交表格，则您需要联系您孩子的学校，让学校帮助您进行修改。
I've completed the form, now what? Once you have finished entering your information select "Submit." This will send all of the information you've entered to the school. If you cannot select this button you will need to make sure that you have answered all required questions.	我已填妥表格，现在怎么操作？ 在完成信息输入之后，请选择“提交”。此操作会将您输入的所有信息发送给学校。如果您无法选择此按钮，则需要确保您是否已回答所有必填问题。
What if I have more than one student in the district? Do I need to do this for each child? Yes you will need to provide information that is specific to each child. We recommend that you complete and submit one form and then start another. This will allow you to "snap" (or share) selected family information, which saves you time.	如果我在该学区有不止一个学生，我该怎么办？我是否需要为每个孩子重复上述操作？ 是的，您需要为每个孩子提供特定的信息。我们建议您先填妥并提交一份表格，然后再开始填写另一份表格。这将可确保您能够“筛选”（或分享）特定的家庭信息，从而为您节省时间。

--	--